



COUSSIN GAMME POSITPRO

Notice d'utilisation

DISPOSITIF MEDICAL



POSITPRO RANGE CUSHIONS

Instructions manual

MEDICAL DEVICE



COJÍN DE LA GAMA POSITPRO

Manual de instrucciones

DISPOSITIVO MEDICO

REFERENCES:

829033 - 829033.A - 829033.P

829074 - 829074.A - 829074.P

829075 - 829075.A - 829075.P

829076 - 829076.A - 829076.P

829077 - 829077.A - 829077.P

829078 - 829078.A - 829078.P

829079 - 829079.A - 829079.P

829080 - 829080.A - 829080.P

829081 - 829081.A - 829081.P

829082 - 829082.A - 829082.P

829084 - 829084.A - 829084.P











829086 - 829086.A - 829086.P

829098 - 829098.A - 829098.P

829099 - 829099.A - 829099.P



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SÍMBOLO EN LA ETIQUETA O EN LAS INSTRUCCIONES DE USO

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

 **NOTICE D'INSTRUCTIONS**
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Aide technique de positionnement à effet mémoire par reventilation destinée aux patients allongés. Ce produit est destiné aux patients à risques d'escarres. Il agit en prévention de l'escarre du patient allongé et immobilisé. Les coussins de la gamme POSITPRO permettent de réaliser des combinaisons de positionnement du patient allongé pour la prévention de l'escarre. Ils agissent en diminuant les points de pressions au niveau des points d'appui tête, coudes, sacrum, talons...mais aussi des points de friction des genoux, malléoles, mollets et les zones à risques.

Ce dispositif est destiné aux soignants et fait l'objet d'une prescription médicale. Lire chaque propriété de chaque coussin avant utilisation.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Ce produit doit être utilisé sur les conseils d'un professionnel de santé suite à une prescription médicale.

Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures et une altération des propriétés du coussin.

Respecter les consignes de la prescription médicale et le protocole de soins envisagé.

Respecter les consignes du médecin sur le type de forme de coussin à utiliser qui variera suivant l'état du patient.

Ne pas utiliser un coussin souillé et non décontaminé.

Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé – Vérifier les coutures avant utilisation.

Si le patient n'accepte pas le produit, ne pas l'utiliser.

UTILISATION



Il est conseillé de positionner le patient toutes les 2 heures en décubitus dorsal à 30° (semi-fowler) et en position latérale gauche et droite à 30°.

Lire chaque caractéristique des coussins et des combinaisons possibles. Demandez conseil à un professionnel de santé.

Le suivi clinique associe la bonne hydratation et le bon suivi alimentaire du patient. Le produit existe en couleur gris et aubergine.

CHANGEMENT DE PATIENT

Lorsque que le produit doit être ré-utilisé sur un autre patient : il est impératif de le décontaminer et de l'utiliser dans des conditions d'hygiène parfaite.

Lors du changement de patient pensez à remettre cette notice au nouvel utilisateur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La Housse STERITEX du Coussin POSITPRO se décontamine avec un désinfectant non chloré (spray, lingette).

Le lavage de la housse se fait en machine à 95°C fermeture à glissière fermée.

Désinfecter le coussin après chaque utilisation. Sécher avec un chiffon doux propre et sec. Ne pas utiliser de produits abrasifs, de détergents ou de produit chlorés. En cas d'usure ou de déchirure, ne pas essayer de réparer le produit. Le mettre au rebus ou contacter votre revendeur pour savoir s'il est pris en charge par le SAV.

Housse STERITEX



Noyau coussin



RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le détruire contacter une société locale de d'élimination des déchets.
Si vous souhaitez effectuer le recyclage : renseignez- vous localement.

STOCKAGE



Le non respect des conditions de stockage peut entrainer une détérioration du produit et donc des risques de blessures.
Le produit peut se stocker entre 0°C et 50°C.
Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas déposer d'objets lourds sur le coussin : la fibre pourrait se tasser et se dégrader.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Assemblage : par piqure fil polyester - coton

Garnissage : Fibre TECHNI GEL confortable au toucher exceptionnellement souple et doux. 100% polyester à effet mémoire.

Enveloppe du noyau : Réalisée en toile 100% coton chaîne et trame.

Housse au contact du patient : Réalisée dans un textile technique STERITEX, enduction polyuréthane, souple et confortable au toucher (190g/m²)

Le polyuréthane STERITEX est respirant et imperméable grâce à sa base en tricot bi-élastique 100% polyester. (190g/m²- Composition : 55% polyester – 45% polyuréthane)

Ce produit contient des biocides selon la Norme EU 528/2012. Protection contre la détérioration microbologique.

Ingrédients actifs : silverglass complex 398477-47-9 + zinc - pyrethione

Les housses sont munies de ZIP avec rabat pour une meilleure protection du coussin.

Dimensions totales	829033 829033.A 829033.P - 190 x 30 cm 829074 829074.A 829074.P - 190 x 30 cm 829075 829075.A 829075.P - 55 x 40 cm 829076 829076.A 829076.P - 27 x 40 cm 829077 829077.A 829077.P - 55 x 18 cm 829078 829078.A 829078.P - 30 x 18 cm 829079 829079.A 829079.P - 40 x 15 cm 829080 829080.A 829080.P - 50 x 25 cm 829081 829081.A 829081.P - 78 x 35 cm 829082 829082.A 829082.P - 30 x 15 cm 829084 829084.A 829084.P - 50 x 17 cm 829086 829086.A 829086.P - 57 x 23 cm 829098 829098.A 829098.P - 50 x 25 cm 829099 829099.A 829099.P - 50 x 25 cm
Poids	829033 829033.A 829033.P - 2,740 kg 829074 829074.A 829074.P - 2,000 kg 829075 829075.A 829075.P - 0,700 kg 829076 829076.A 829076.P - 0,720 kg 829077 829077.A 829077.P - 0,600 kg 829078 829078.A 829078.P - 0,720 kg 829079 829079.A 829079.P - 0,250 kg 829080 829080.A 829080.P - 1,300 kg 829081 829081.A 829081.P - 0,450 kg 829082 829082.A 829082.P - 0,350 kg 829084 829084.A 829084.P - 0,500 kg 829086 829086.A 829086.P - 0,600 kg 829098 829098.A 829098.P - 1,300 kg 829099 829099.A 829099.P - 1,900 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 2 ans en condition normale d'utilisation et d'entretien. Au-delà de cette période, si le produit a perdu de ses propriétés à mémoire de forme, si le revêtement est endommagé ou les velcros : ne plus utiliser ce produit. Il peut-être utilisé tant qu'il est toujours en bon état.

La durée de vie sera variable en fonction du poids des patients qui auront utilisés ce produit et en fonction du nombre de lavages du produit. L'aplatissement du produit sera l'indicateur de vétusté du produit.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur sur les défauts de coutures et de confection. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais stockage, d'un mauvais déballage, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them in case of need.

User : If you are unable to read or understand the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause risks and damage. They will be able to advise and inform you on the most appropriate use.

Distributor: this leaflet must be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

Technical positioning aid with memory effect for lying patients. This product is designed for patients at risk of bedsores. It prevents bedsores in immobilised patients lying down. The cushions in the POSITPRO range can be used to create positioning combinations for patients lying down to prevent pressure sores. They act by reducing pressure points at the head, elbow, sacrum and heel support points, as well as friction points on the knees, malleoli, calves and at-risk areas. This device is intended for carers and must be prescribed by a doctor. Read each property of each cushion before use.

PRECAUTIONS FOR USE



This product must be used on the advice of a healthcare professional following a medical prescription.

If the patient does not accept the product, do not use it. If the patient does not tolerate the product, do not use it.

If the patient experiences pain when using this product, do not use it.

Follow the instructions in the medical prescription and the planned treatment protocol.

Do not use a soiled or undecontaminated cushion.

Do not use the product if it is damaged - Check the seams before use.

Failure to observe the precautions for use may result in discomfort and injury to the hemiplegic patient.

USE



It is advisable to position the patient every 2 hours in a 30° supine position (semi-fowler) and in a 30° left and right lateral position. Read each cushion specification and possible combinations. Ask a healthcare professional for advice.

Clinical monitoring involves ensuring that the patient is properly hydrated and eating properly. The product is available in grey and aubergine.

CHANGE OF PATIENT

When the product is to be re-used on another patient: it must be decontaminated and used in perfectly hygienic conditions.

When changing patient, remember to give this leaflet to the new user.

CARE AND MAINTENANCE

The STERITEX cover for the POSITPRO cushion can be decontaminated with a non-chlorinated disinfectant (spray, wipe).

The cover should be machine-washed at 95°C with the zip closed.

Disinfect the cushion after each use. Dry with a soft, clean, dry cloth. Do not use abrasive products, detergents or chlorinated products. In the event of wear or tear, do not attempt to repair the product. Dispose of it or contact your retailer to find out if it is covered by the after-sales service.

STERITEX cover



Cushion core



RECYCLING

When the product has become unusable and you need to dispose of it, contact a local waste disposal company.

If you wish to recycle the product, please enquire locally.

STORAGE



Failure to comply with storage conditions may lead to deterioration of the product and therefore a risk of injury.

The product can be stored between 0°C and 50°C.

Keep away from sources of ignition.

Observe the following conditions when storing your products

- In a dry, temperate place
- Protect your product with dust-proof packaging
- Do not place heavy objects on the cushion: the foam could settle and deteriorate.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Assembly: polyester-cotton thread stitching

Filling: Comfortable TECHNI GEL fibre, exceptionally soft and supple to the touch. 100% polyester with memory effect.

Core cover : Made from 100% cotton warp and weft fabric.

Cover in contact with the patient: Made from STERITEX technical textile, polyurethane coating, soft and comfortable to the touch (190g/m2).

STERITEX polyurethane is breathable and waterproof thanks to its 100% polyester bi-elastic knitted base. (190g/m2 - Composition: 55% polyester - 45% polyurethane)

This product contains biocides in accordance with EU Standard 528/2012. Protection against microbiological deterioration.

Active ingredients: silverglass complex 398477-47-9 + zinc - pyrethione

The covers are fitted with a ZIP with flap for better protection of the cushion.

Overall dimensions	829033 829033.A 829033.P - 190 x 30 cm 829074 829074.A 829074.P - 190 x 30 cm 829075 829075.A 829075.P - 55 x 40 cm 829076 829076.A 829076.P - 27 x 40 cm 829077 829077.A 829077.P - 55 x 18 cm 829078 829078.A 829078.P - 30 x 18 cm 829079 829079.A 829079.P - 40 x 15 cm 829080 829080.A 829080.P - 50 x 25 cm 829081 829081.A 829081.P - 78 x 35 cm 829082 829082.A 829082.P - 30 x 15 cm 829084 829084.A 829084.P - 50 x 17 cm 829086 829086.A 829086.P - 57 x 23 cm 829098 829098.A 829098.P - 50 x 25 cm 829099 829099.A 829099.P - 50 x 25 cm
Weight	829033 829033.A 829033.P - 2,740 kg 829074 829074.A 829074.P - 2,000 kg 829075 829075.A 829075.P - 0,700 kg 829076 829076.A 829076.P - 0,720 kg 829077 829077.A 829077.P - 0,600 kg 829078 829078.A 829078.P - 0,720 kg 829079 829079.A 829079.P - 0,250 kg 829080 829080.A 829080.P - 1,300 kg 829081 829081.A 829081.P - 0,450 kg 829082 829082.A 829082.P - 0,350 kg 829084 829084.A 829084.P - 0,500 kg 829086 829086.A 829086.P - 0,600 kg 829098 829098.A 829098.P - 1,300 kg 829099 829099.A 829099.P - 1,900 kg

PERIOD OF USE

The expected life of this product is 2 years under normal use and maintenance. After this period, if the product has lost its memory properties, if the cover is damaged or if the Velcro fasteners are damaged: do not use this product. It can be used as long as it is still in good condition.

The lifespan of the product will vary according to the weight of the patients who use it and the number of times it is washed. The flattening of the product will be an indicator of its age.

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user against defects in stitching and workmanship. Contact the distributor from whom you purchased the product should you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, improper storage, improper unpacking, modifications or wear and tear are not covered by this warranty.

Contact the retailer from whom you purchased the product to apply the guarantee.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas por si las necesita.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños. Ellos podrán aconsejarle e informarle sobre el uso más adecuado.

Distribuidor: este prospecto debe entregarse a los usuarios de este producto.

DESTINO DEL PRODUCTO

Ayuda técnica de posicionamiento con efecto memoria para pacientes tumbados. Este producto está diseñado para pacientes con riesgo de desarrollar úlceras por presión. Previene la aparición de escaras en pacientes inmovilizados tumbados. Los cojines de la gama POSITPRO permiten crear combinaciones de posicionamiento para pacientes tumbados con el fin de prevenir las escaras. Reducen los puntos de presión en la cabeza, el codo, el sacro y los puntos de apoyo del talón, así como los puntos de fricción en las rodillas, los maléolos, las pantorrillas y otras zonas de riesgo.

Este dispositivo está destinado a cuidadores y debe ser prescrito por un médico. Lea las propiedades de cada cojín antes de utilizarlo.

PRECAUCIONES DE USO



Este producto debe utilizarse por prescripción facultativa de un profesional sanitario.

Si el paciente no acepta el producto, no lo utilice. Si el paciente no tolera el producto, no lo utilice.

Si el paciente experimenta dolor al utilizar este producto, no lo utilice.

Siga las instrucciones de la prescripción médica y el protocolo de tratamiento previsto.

No utilice una almohadilla sucia o no descontaminada.

No utilice el producto si está dañado - Compruebe las costuras antes de utilizarlo.

El incumplimiento de las precauciones de uso puede provocar molestias y lesiones al paciente hemipléjico.

USO



Se aconseja colocar al paciente cada 2 horas en posición de decúbito dorsal 30% (semi-fowler) y en posición lateral izquierda y derecha 30

Lea las especificaciones de cada cojín y las posibles combinaciones. Pida consejo a un profesional sanitario.

El seguimiento clínico implica asegurarse de que el paciente está correctamente hidratado y alimentado. El producto está disponible en gris y berenjena.

CAMBIO DE PACIENTE

Cuando el producto vaya a ser reutilizado en otro paciente: debe ser descontaminado y utilizado en perfectas condiciones higiénicas.

Cuando cambie de paciente, recuerde entregar este prospecto al nuevo usuario.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La funda STERITEX para el cojín POSITPRO puede descontaminarse con un desinfectante no clorado (spray, toallita).

La funda debe lavarse a máquina a 95°C con la cremallera cerrada.

Desinfecte el cojín después de cada uso. Secar con un paño suave, limpio y seco. No utilizar productos abrasivos, detergentes ni productos clorados. En caso de desgaste, no intente reparar el producto. Deshágase de él o póngase en contacto con su vendedor para saber si está cubierto por el servicio posventa.

Funda STERITEX



Núcleo de cojín



RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y necesite deshacerse de él, póngase en contacto con una empresa local de eliminación de residuos.

Si desea reciclar el producto, infórmese en su localidad.

ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones.

El producto puede almacenarse entre 0°C y 50°C.

Manténgalo alejado de fuentes de ignición.

Respete las siguientes condiciones al almacenar sus productos

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto con un embalaje a prueba de polvo

- No coloque objetos pesados sobre el cojín: la espuma podría asentarse y deteriorarse.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montaje: cosido con hilo de poliéster-algodón

Relleno: Confortable fibra TECHN GEL, excepcionalmente suave y flexible al tacto. 100% poliéster con efecto memoria.

Funda del núcleo: De tejido de urdimbre y trama 100% algodón.

Funda en contacto con el paciente: De tejido técnico STERITEX, revestimiento de poliuretano, suave y confortable al tacto (190 g/m2).

El poliuretano STERITEX es transpirable e impermeable gracias a su base de punto bielástico 100% poliéster. (190g/m2 - Composición: 55% poliéster - 45% poliuretano)

Este producto contiene biocidas de acuerdo con la Norma UE 528/2012. Protección contra el deterioro microbiológico.

Principios activos: complejo silverglass 398477-47-9 + zinc - piretona.

Las fundas están provistas de un ZIP con solapa para una mejor protección del cojín.

Dimensiones generales	829033 829033.A 829033.P - 190 x 30 cm 829074 829074.A 829074.P - 190 x 30 cm 829075 829075.A 829075.P - 55 x 40 cm 829076 829076.A 829076.P - 27 x 40 cm 829077 829077.A 829077.P - 55 x 18 cm 829078 829078.A 829078.P - 30 x 18 cm 829079 829079.A 829079.P - 40 x 15 cm 829080 829080.A 829080.P - 50 x 25 cm 829081 829081.A 829081.P - 78 x 35 cm 829082 829082.A 829082.P - 30 x 15 cm 829084 829084.A 829084.P - 50 x 17 cm 829086 829086.A 829086.P - 57 x 23 cm 829098 829098.A 829098.P - 50 x 25 cm 829099 829099.A 829099.P - 50 x 25 cm
Peso	829033 829033.A 829033.P - 2,740 kg 829074 829074.A 829074.P - 2,000 kg 829075 829075.A 829075.P - 0,700 kg 829076 829076.A 829076.P - 0,720 kg 829077 829077.A 829077.P - 0,600 kg 829078 829078.A 829078.P - 0,720 kg 829079 829079.A 829079.P - 0,250 kg 829080 829080.A 829080.P - 1,300 kg 829081 829081.A 829081.P - 0,450 kg 829082 829082.A 829082.P - 0,350 kg 829084 829084.A 829084.P - 0,500 kg 829086 829086.A 829086.P - 0,600 kg 829098 829098.A 829098.P - 1,300 kg 829099 829099.A 829099.P - 1,900 kg

PERÍODO DE USO

La vida útil prevista de este producto es de 2 años en condiciones normales de uso y mantenimiento. Transcurrido este periodo, si el producto ha perdido sus propiedades de memoria, si la funda está dañada o si los cierres de velcro están deteriorados: no utilice este producto. Puede utilizarse siempre que siga en buen estado. La vida útil del producto variará en función del peso de los pacientes que lo utilicen y del número de veces que se lave. El aplanamiento del producto será un indicador de su edad.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario contra defectos de costura y fabricación. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto si necesita hacer una reclamación. Los fallos derivados de daños accidentales, uso indebido, almacenamiento inadecuado, desembalaje incorrecto, modificaciones o desgaste no están cubiertos por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para aplicar la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou

